

Las experiencias interculturales y su influencia en la enseñanza del inglés como lengua extranjera

(Intercultural experiences and their influence on teaching English as a foreign language)

Jairo Patricio Galarza Pucha¹. ✉ jgalarzap@uteq.edu.ec  <https://orcid.org/0000-0001-8674-0904>

María Lorena Estupiñán Lince¹. ✉ mestupinanl@uteq.edu.ec  <https://orcid.org/0000-0001-6268-1292>

Pamela Victoria Guevara Torres¹. ✉ pguevarat@uteq.edu.ec  <https://orcid.org/0000-0001-7863-8678>

¹Universidad Técnica Estatal de Quevedo.

Resumen

Esta investigación presenta las experiencias interculturales de los docentes de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo y su influencia en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera. El objetivo general de este estudio es identificar cómo las experiencias interculturales de los docentes contribuyen en la enseñanza del inglés, determinando y describiendo vivencias interculturales tales como intercambios académicos, viajes e interacciones con culturas extranjeras a fin de conocer la manera en que aportan al desarrollo de la competencia intercultural en el aula. Se desarrolló una investigación descriptiva, de carácter mixto, con instrumentos cualitativos y cuantitativos como la entrevista y la encuesta. El análisis de los datos fue temático y de contenido. Se obtuvo que algunos docentes consideran que la experiencia intercultural que poseen les permite realizar actividades donde los alumnos pueden demostrar y aplicar los valores de la cultura extranjera. En cuanto a la competencia intercultural desarrollada en los estudiantes, la mayoría de los participantes hizo énfasis en llevar a los estudiantes a leer y revisar experiencias interculturales, ya sea, a través de los textos o de materiales, recursos y estrategias diversas como videos e interacciones con estudiantes extranjeros mediante videoconferencias. Lo que permite concluir que las experiencias interculturales influyen positivamente en la motivación y el compromiso de los docentes y estudiantes, al crear un ambiente de aprendizaje más estimulante para los estudiantes al oír y aprender de sus experiencias.

Palabras clave: enseñanza, aprendizaje, inglés, interculturalidad, experiencia.

Abstract

This research presents the intercultural experiences of teachers at the State Technical University of Quevedo and their influence on the Teaching of English as a Foreign Language. The general objective of this study is to identify how teachers' intercultural experiences contribute to the teaching of English, determining and describing intercultural experiences such as academic exchanges, trips, and interactions with foreign cultures to know how they contribute to the development of intercultural competence in the classroom. Descriptive research was developed, of a mixed nature, with qualitative and quantitative instruments such as interviews and surveys. The data analysis was thematic and content. It was obtained that some teachers consider that the intercultural experience they have allows them to carry out activities where students can demonstrate and apply the values of foreign culture. Regarding the intercultural competence developed in the students, most participants emphasized leading students to read and review intercultural experiences, either through texts or through various materials, resources and strategies such as videos and interactions with foreign students through videoconferences. Which allows us to conclude that intercultural experiences positively influence the motivation and commitment of teachers and students, by creating a more stimulating learning environment for students by hearing and learning from their experiences.

Keywords: teaching, learning, English, interculturality, experience.

Introducción

La enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera ha avanzado hacia métodos más dinámicos e inclusivos. El aspecto cultural del ser humano es abarcado en la clase, manejando actitudes, valores y creencias que son construidas a partir de la relación con otros (Sanhueza *et al.*, 2012). De esta forma, el idioma inglés se ha convertido en más que un medio de comunicación -en un puente para entender, promover, y celebrar las diferencias a personas de otros grupos sociales o étnicos (Rubio, 2009; Campos y Umaña, 2022).

La interculturalidad se enmarca según la tendencia en la enseñanza de incluir aspectos de interacción con el mundo y no solo con el idioma (Byram y Feng, 2004; Fernández-Agüero y Chancay-Cedeño, 2018). A nivel universitario, la educación en Ecuador y especialmente, la enseñanza del idioma inglés, también ha evolucionado a un enfoque cultural, tecnológico, y comunicativo. Es así como se establece que el Estado Ecuatoriano es un estado intercultural y se garantiza, entre otros, la unidad en la diversidad, y se promueve el derecho a la igualdad y a recibir atención a todas las personas en carácter migratorio o de asilo (Constitución de la República del Ecuador, 2008). Esta convivencia, dentro de un mismo territorio o en armonía con otros, define una coexistencia enmarcada por el respeto y la interacción, pero también dentro del conocimiento y valoración de las diferencias a través del aprendizaje e intercambio de saberes (Velandia y Fajardo, 2014).

Byram (1997) destaca que la enseñanza se enlaza con la interculturalidad en términos de los saberes o conocimientos y actitudes del alumno, por ejemplo: el conocimiento de sí mismos, de comprensión, de reconocimiento de otros, de aprendizaje, y de interpretación. Al respecto, Florez-Montaña *et al.* (2022) resume estrategias para aplicar el enfoque intercultural en clases, entre las cuales se nombra: la lectura, el trabajo colaborativo, análisis, debates, exposición a culturas, reflexión, uso de tecnología, y creación de ambientes auténticos. En este contexto, se reconoce

la necesidad de enfocarse en habilidades comunicativas reales y significativas. Noreña y Caño (2020) mencionan que los estudiantes deben ser dirigidos por los docentes en reforzar la capacidad de comprender, las estrategias sociales, la interacción con material o situaciones auténticas.

En este sentido, la interculturalidad se ha incorporado en la formación docente y en las estrategias de aula para promover la conciencia y el respeto hacia las diferencias culturales (Rodas, 2023). La integración de la interculturalidad en el aula permite a los estudiantes aprender el idioma y alcanzar habilidades sociales y metacognitivas necesarias para el ciudadano global (Rodas y Rodas, 2021). A través de este desarrollo personal y profesional, se prepara a los estudiantes para interacciones internacionales, oportunidades laborales en empresas multinacionales y colaboraciones académicas en un contexto actual.

El objetivo general de este estudio es identificar cómo las experiencias interculturales de los docentes contribuyen en la enseñanza de inglés, determinando y describiendo las vivencias interculturales como: intercambios académicos, viajes e interacciones con culturas extranjeras a fin de conocer la manera en que aportan al desarrollo de la competencia intercultural en el aula, su relevancia está enmarcada en el enfoque intercultural que el gobierno ecuatoriano propone implementar en la educación superior. Para alcanzar el objetivo general de este estudio, se establecieron objetivos específicos que guía: 1. Identificar y describir las experiencias interculturales que han vivido los docentes en el contexto de su labor educativa. 2. Analizar la influencia de estas experiencias interculturales en la competencia comunicativa y pedagógica de los docentes en el ámbito de la enseñanza. 3. Proponer estrategias y recomendaciones fundamentadas en las experiencias interculturales de los docentes, con el propósito de enriquecer el desarrollo de la competencia intercultural en la enseñanza del inglés.

Metodología

La instrucción sobre el aspecto cultural en la enseñanza de lenguas extranjeras es una cuestión a la que se enfrentan los profesores de idiomas en todas las universidades y colegios del mundo y este también es un tema de interés para los docentes de la asignatura de Inglés de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo.

Esta investigación es descriptiva, con carácter mixto y se incluyeron instrumentos cualitativos y cuantitativos como la entrevista y una encuesta. De los 31 docentes que conforman el centro de idiomas 25 participaron en este estudio: 25 formaron parte de la encuesta de manera voluntaria y de los 25 docentes, 2 también fueron entrevistados con el objetivo de comprender mejor y profundizar ciertos aspectos citados en la información obtenida en la encuesta. La encuesta fue elaborada en Google Forms y se envió el enlace mediante el correo institucional. La encuesta constó de 10 preguntas abiertas y tres cerradas. Se eligió la encuesta en línea por ser atemporal y los participantes pudieron enviar sus respuestas en un lapso de una semana. Además, permitió la recopilación de datos en línea. Se eligió este instrumento ya que las respuestas se pueden almacenar directamente en la base de datos. Este recurso es escalable y más rápido que las encuestas tradicionales. Sin embargo, una de las desventajas es que no es posible ver las reacciones de los encuestados sobre las preguntas mencionadas en la encuesta (al estar completamente en línea, es imposible notar las expresiones faciales o el lenguaje corporal de los participantes).

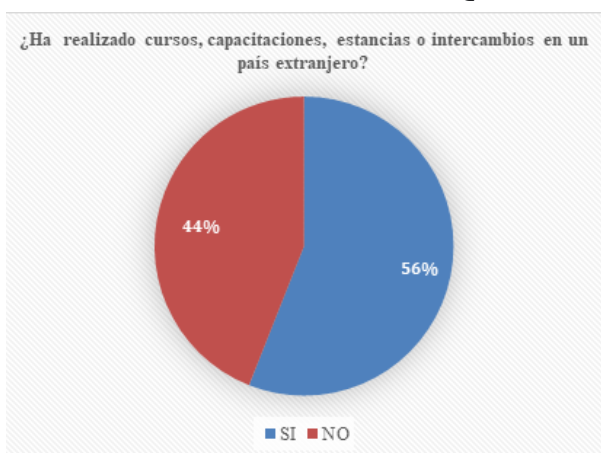
La entrevista semiestructurada, se realizó en video llamada de Zoom y los resultados obtenidos pertenecen a esa muestra. La entrevista se eligió por ser un instrumento técnico muy útil en la para la recolección de datos y por permitir al investigador profundizar en ciertos temas. Se realizó un análisis temático y de contenido a las respuestas obtenidas para identificar ciertas características o patrones y presentar los resultados.

Resultados y discusión

Como datos generales de la muestra, en lo que concierne a nacionalidades, el 96% de los participantes son ecuatorianos y el 4% rusos. En relación con los años de experiencia docente se identificó que el 32% tienen de 11 a 15 años, el 24% de 6 a 10 años, el 16% de 16 a 20 años, el 12% de 26 a 36 años, el 8% de 21 a 25 años y otro 8% de 0 a 5 años de experiencia docente.

Los participantes han realizado sus estudios de cuarto nivel en países como: Ecuador, Puerto Rico, Venezuela, Estados Unidos, España, Inglaterra y Rusia. El 96% de los participantes realizaron sus estudios de tercer nivel en Ecuador y el 4% en Rusia. Más de la mitad de los docentes tiene una experiencia intercultural adquirida en el extranjero, tal y como se observa en la Figura 1.

Figura 1. Experiencia intercultural de los docentes de la asignatura de inglés de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo



La influencia que ha tenido la experiencia intercultural de los participantes en el aula de inglés como lengua extranjera se evidencia en las respuestas obtenidas a la pregunta: ¿Considera que la experiencia vivida en el exterior ha influido en sus clases de inglés? ¿De qué manera? De los 19 participantes que respondieron que sí han tenido experiencias interculturales, 4 se refirieron al campo de la experiencia intercultural explicando que les ayudaba a ampliar la visión del mundo y a mejorar la inmersión cultural. Mientras que 15 participantes se inclinaron por hablar sobre

el campo de la práctica docente obteniendo los siguientes criterios: compartir e interactuar con docentes de otros países aumenta la capacidad de ser crítico y reflexivo, practicar la pronunciación y destrezas del inglés al estar con otros docentes mejora la fluidez, enseñar nuevo vocabulario y cómo utilizar el lenguaje coloquial es más fácil cuando se ha vivido en el exterior, estas experiencias permiten identificar las ventajas y desventajas de los métodos y técnicas de clase, las experiencias interculturales motivan al docente a mejorar la calidad de sus clases.

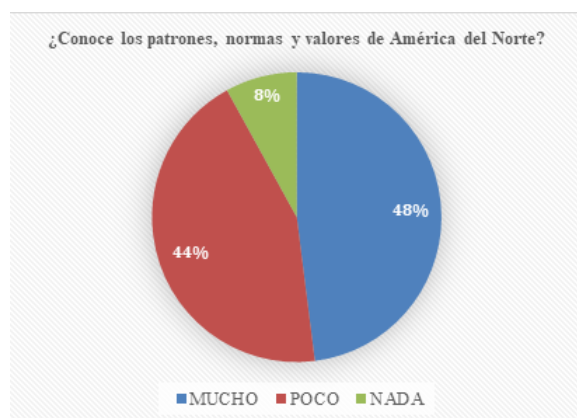
Del 56% de los participantes que ha realizado cursos, capacitaciones o estancias internacionales, el 17.8% siempre comparte su experiencia como estudiante extranjero en sus clases de inglés y el 7% a veces. El 76% de los participantes considera que tener una experiencia de estudios o capacitaciones en un país extranjero es necesario ya que permite: mejorar la fluidez en el idioma inglés, vivir una experiencia intercultural, entender mejor lo que significa ser Ciudadano del Mundo, conocer de cerca la cultura y tradiciones de los países, mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, conocer las normas de convivencia interculturales, mejorar el Curriculum Vitae, conocer otros modelos de enseñanza, tener una visión más amplia del mundo y comprenderlo, conocer aspectos sobre la cultura e idioma que no aparecen en los libros, interactuar directamente con personas del mismo campo educativo del docente de inglés. Al contrario, el 24% de los participantes, considera que tener una experiencia intercultural no se requiere para la práctica docente, no es obligatorio porque en Ecuador se puede practicar la lengua inglesa, no es necesario, pero es un “plus” para el docente, no es necesario, pero si es importante. Actualmente con el uso del internet una persona puede estudiar inglés sin dificultad en su propio país. No es necesario, pero si es beneficioso conocer otras personas, su forma de expresarse y su cultura.

Refiriéndose a la formación del profesorado en el Ecuador, Krainer y Guerra (2016) recalcan que en el Ecuador los esfuerzos por interculturalizar la educación

deben partir de la interrelación de saberes de culturas originarias y occidentales o de la interculturalidad epistémica, lo cual implica que el docente esté empapado de la realidad de la cultura propia para poder contrastar y enseñar a sus estudiantes a valorar y respetar la cultura extranjera tanto como la propia.

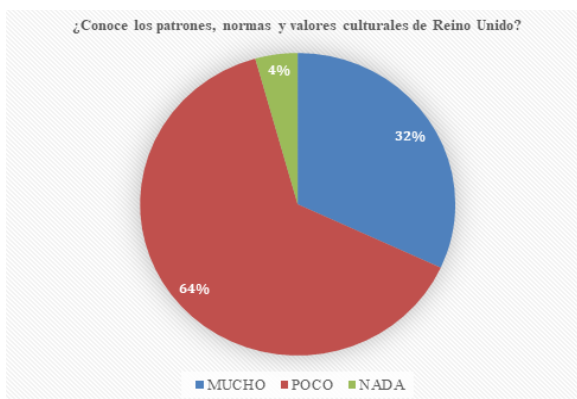
Sobre el nivel de conocimiento de la cultura norteamericana (patrones, normas y valores) el 48% de los participantes considera que conoce mucho, el 44 % conoce poco y el 8% nada, tal y como se observa en la Figura 2.

Figura 2. Nivel de conocimiento de los patrones, normas y valores de norteamericanos



En relación con el nivel de conocimiento de la cultura británica (patrones, normas y valores) el 64% de los participantes considera que conoce poco, el 32 % conoce mucho y el 4% nada, tal y como se observa en la Figura 3.

Figura 3. Nivel de conocimiento de los patrones, normas y valores de Reino Unido



Los participantes conocen más la cultura de Norteamérica que la de Reino Unido, lo cual les permite hablar en sus clases sobre sus viajes y experiencias a los estudiantes.

Al respecto, Soriano-Ayala (2007) en su libro “Educación para la convivencia intercultural” expone el criterio de Ortega y Mínguez en donde se destaca que la experiencia que los docentes deben poseer para enseñar valores culturales es indispensable:

“Los valores se aprenden si están unidos a la experiencia de estos, o más exactamente, si son experiencia. No se puede aprender, por ejemplo, el valor de la tolerancia si no se tiene experiencia de esta, es decir, de modelos (expertos) en conductas tolerantes (p. 43).

Por otra parte, refiriéndose a la importancia de la inmersión cultural para el docente de inglés, se obtiene de la entrevista el siguiente criterio:

“El aprendizaje de inmersión permite la asimilación de expresiones idiomáticas y particularidades lingüísticas que marcan la diferencia en el profesor de “English as a foreign Language” ya que la verdadera vida, la verdadera cultura se aprende en las calles: en el pueblo, no con los videos¹”.

Al respecto, Robin (2000) enuncia que el lenguaje es la obra más importante de un pueblo. El lenguaje refleja la historia de un pueblo, su forma de ser, de pensar y de sentir, su carácter, su imagen, su experiencia, sus sentimientos, sus ideas, sus hábitos, sus costumbres.

Finalmente, en cuanto a la pregunta: ¿Cómo desarrolla Ud. la competencia intercultural en sus estudiantes? Refiriéndose a la competencia cultural desde la experiencia del docente – El 30% manifestó que la experiencia intercultural que poseen, ya sea por ser de nacionalidad

distinta a la ecuatoriana o por haber vivido en otros países, les permite realizar actividades donde los alumnos pueden demostrar y aplicar los valores de la cultura extranjera.

En cuanto concierne a la competencia intercultural desarrollada en los estudiantes – El 70% de los participantes hizo énfasis en llevar a los estudiantes a leer y revisar experiencias interculturales, de las cuales el 65% a través de los textos y el 35% por medio de materiales o recursos diversos como videos e interacción con estudiantes extranjeros mediante videoconferencias. Al respecto se obtiene la siguiente experiencia docente:

“Con estudiantes de Canadá estamos realizando videoconferencias para motivar a los estudiantes de la UTEQ practicar el inglés de una manera más real... Los estudiantes sienten confianza, sienten ganas de estar en clases porque les encanta conocer personas de otros países y otras culturas... La parte negativa es no tener una universidad o un instituto cercano en donde encontremos estudiantes nativos angloparlantes para hacer clases y mantener un contacto que sea permanente, no solo por seis meses²”.

Un estudio pionero sobre el desarrollo de la Competencia Intercultural en Ecuador es el de Fernández-Agüero y Chancay-Cedeño (2019) el cual tuvo como objetivo proporcionar respuestas sobre cómo los profesores de inglés como lengua extranjera desarrollan la IC (competencia intercultural) en el aula. También buscaron identificar deficiencias y buenas prácticas y sobre todo presentar acciones correctivas para contribuir al desarrollo efectivo de IC en el aula de inglés como lengua extranjera.

Existen innumerables actividades que se pueden utilizar para desarrollar la competencia intercultural en los estudiantes en el aula.

1 Participante 26

2 Participante 13

Entre las cuales podemos citar: juegos de rol, estudios de caso, actividades grupales estructuradas, pero una de las estrategias que han dado buenos resultados en países como Tailandia, Zimbabue, Austria, Túnez, Estambul y Vanuatu y son los Círculos de Narraciones.

“El uso de los Círculos de narraciones para el desarrollo de competencias interculturales es una adaptación innovadora de lo que podría considerarse incluso como una antigua tradición de narración de cuentos que se encuentra en muchas culturas, ya que hasta ahora no se ha utilizado para este propósito específico” (UNESCO, 2020, p.30).

El poder que tienen los Círculos de Narraciones, según la UNESCO, radica en que la narración de historias es una práctica milenaria en muchas culturas que permite que las personas se escuchen unas a otras. Los Círculos de Narraciones se centran en elementos fundamentales para el desarrollo de competencias interculturales como: el respeto, el escuchar, la curiosidad, la conciencia de sí mismo y de otros, la reflexión, el compartir, la empatía y la construcción de relaciones.

Conclusiones

Las experiencias interculturales adquiridas por el cuerpo docente de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo tiene un impacto positivo en el proceso de enseñanza del idioma inglés, ya que permite una mayor comprensión del mundo, configurar el concepto de ciudadanía global, la posibilidad de conocer de cerca la cultura, tradiciones de los países y las normas de convivencia intercultural. Las experiencias interculturales vividas por los docentes enriquecen su competencia comunicativa en la enseñanza del inglés y les proporcionan herramientas para abordar con mayor eficacia las barreras lingüísticas y culturales en el aula.

Los docentes al interactuar y compartir cuando mantienen estancias en países de habla inglesa adquieren experiencias interculturales al practicar la pronunciación, mejorar las

destrezas del idioma, desarrollando la fluidez lingüística y ampliando el vocabulario, sobre todo en el lenguaje coloquial; lo cual influyen positivamente en su motivación y compromiso, al crear un ambiente de aprendizaje más estimulante para los estudiantes, al oír y aprender de sus experiencias.

Se pueden identificar desafíos y obstáculos en la implementación de enfoques interculturales en la enseñanza de inglés como lengua extranjera, como la falta de recursos específicos o la resistencia al cambio en algunos contextos académicos. La colaboración entre docentes con diferentes experiencias interculturales enriquece el proceso de enseñanza del inglés.

Referencias bibliográficas

- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Multilingual Matters.
- Byram, M., y Feng, A. (2004). Culture and language learning: Teaching, research, and scholarship. *Language Teaching*, 37(3), 149-168. <http://dx.doi.org/10.1017/S0261444804002289>
- Campos, M., y Umaña, H. (2022). *Competencia comunicativa intercultural docente del área de inglés desde el aprendizaje situado en la I.E.D. Escuela Normal Superior Santa Teresita de Quetame* [Tesis de maestría, Universidad de La Salle]. Repositorio Institucional - Ciencia Unisalle.
- OAS (2008). *Constitución De La Republica Del Ecuador*. [Archivo PDF]. https://www.oas.org/juridico/PDFs/mesicic5_ecu_ane_cons.pdf
- Fernández-Agüero, M., y Chancay-Cedeño, C. (2018). Interculturality in the Language Class – Teachers’ Intercultural Practices in Ecuador. *RELC Journal*, 50(1), 164–178. <https://doi.org/10.1177/0033688218755847>
- Florez-Montaña, S., Zapata-Garcia, J. A., y Peláez-Henao, O.A. (2022). Interculturality in the english teaching and learning processes. *Cultura Educación y Sociedad*, 13(2), 163–182. <https://doi.org/10.17981/cultedusoc.13.2.2022.09>

- Krainer A. y Guerra M. (2016). *Interculturalidad y educación: desafíos docentes*. Flacso Ecuador.
- Noreña, D. y Cano, L. (2020). 5. Interculturalidad, enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera. El papel del docente 1. *Revista Q*, 11(22), 74-84. <https://repository.upb.edu.co/handle/20.500.11912/8107>
- Robin, R. (2000). La culture, les cultures, ma culture, les pièges du culturalisme. *Francophonies d'Amérique*, (10), 7–21. <https://doi.org/10.7202/1005077ar>
- Rodas, F. (2023). *Concepciones sobre la Competencia Comunicativa Intercultural en la formación de docentes de inglés como lengua extranjera: un estudio de caso en la Carrera de Lengua y Literatura Inglesa de la Universidad de Cuenca* [Tesis de doctorado, Universidad Nacional de La Plata]. Repositorio Institucional -FaHCEUNLP.
- Rodas-Pacheco, F. y Rodas-Brosam, E. (2021). Lenguaje, aprendizaje de lenguas extranjeras, inglés e interculturalidad: una perspectiva ecuatoriana. *INNOVA Research Journal*, 6(3), 1-16. <https://doi.org/10.33890/innova.v6.n3.2021.1726>
- Rubio, M. (2009). El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en la formación inicial docente. *Estudios Pedagógicos (Valdivia)*, 35(1). <https://doi.org/10.4067/s0718-07052009000100017>
- Sanhueza, S., Paukner, F., San Martín, V., Friz, M. (2012). Dimensiones de la competencia comunicativa intercultural (CCI) y sus implicaciones para la práctica educativa. *Folios*, 36, 131-151. <http://www.scielo.org.co/pdf/folios/n36/n36a08.pdf>
- Soriano-Ayala, E. (2007). *Educación para la convivencia intercultural*. Editorial La Muralla, S.A.
- UNESCO (2020). *Manual para el desarrollo de competencias interculturales: círculos de narraciones*. UNESCO.
- Velandia Suárez, H., y Fajardo Pereira, H. J. (2014). *Propuesta de mejoramiento del plan de estudios en el área de inglés de la educación media orientado al desarrollo de las competencias interculturales*. [Tesis de grado, Universidad Militar Nueva Granada]. Repositorio Institucional – Dspace

